

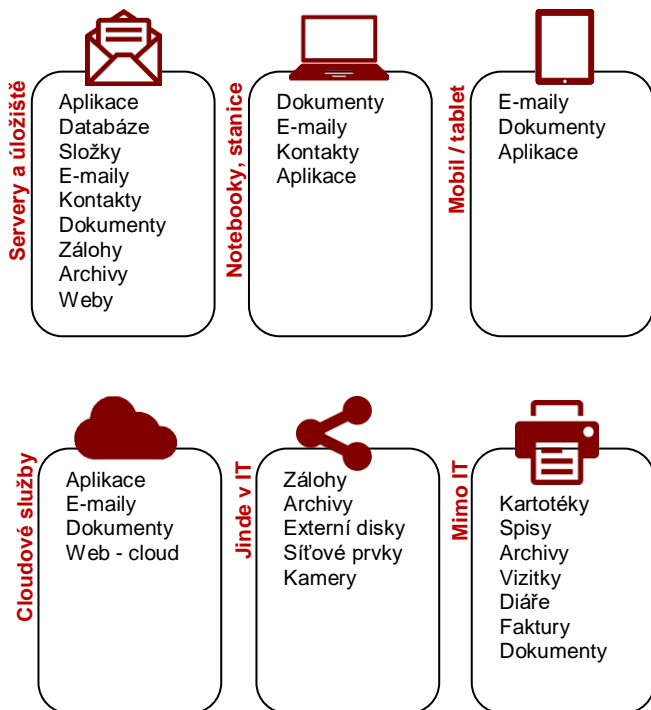
1. PRO KOHO JE TENTO DOKUMENT URČEN?

Pro vás, pro minulé, budoucí i stávající zákazníky, dodavatele a všechny ostatní zainteresované strany společnosti Gatema a.s.

2. O ČEM JE TENTO DOKUMENT?

Chceme transparentně zviditelnit pro všechny, jaké osobní data jsou o vás shromažďována, jak je s nimi nakládáno, z jakých zdrojů jsou získány, k jakým účelům jsou použity, komu je poskytujeme, jak je likvidujeme, jaké je jejich zabezpečení proti zneužití a jaká máte práva v oblasti nakládání s osobními údaji.

3. KDE VŠUDE LEŽÍ VAŠE OSOBNÍ ÚDAJE?



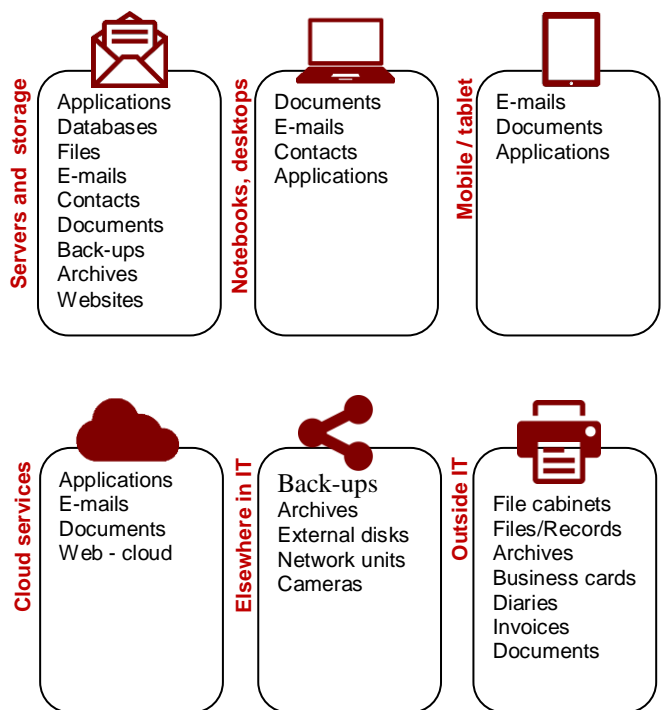
1. WHO IS THIS DOCUMENT FOR?


For you, for our former, potential and current customers, suppliers and all other interested parties of Gatema a.s. company.

2. WHAT IS THIS DOCUMENT ABOUT?

We want to make the following facts transparent for everyone: what personal data is being collected about you, what is then done with them, what sources these are acquired from, the purposes they serve, whom we deliver them to, how we get rid of or delete them, what precautions are being taken against their misuse and what your rights are in the area of personal data usage.

3. WHERE CAN YOUR PERSONAL DATA BE FOUND?



		OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A INFORMAČNÍ BEZPEČNOST PRO ZAJINTERESOVANÉ STRANY		PERSONAL DATA PROTECTION AND INFORMATIONAL SAFETY FOR INTERESTED PARTIES		Číslo dokumentu: Document Nr: GAC 009	
Autor/ Author: Pavel Zouhar		Přezkoumal / Reviewed by: Stanislav Šýkora		Schválil / Approved by: Pavel Zouhar		Datum účinnosti/ Efficacy date: 03.09.2018	

4. JAKÁ KONKRÉTNÍ OSOBNÍ DATA O MĚ GATEMA MÁ K DISPOZICI? A PROČ? JAK MOJE DATA ZPRACOVÁVÁ? A MÁ NA TO VŮBEC PRÁVO?

4. WHAT SPECIFIC PERSONAL DATA DOES GATEMA POSSESS ABOUT ME? AND HOW DOES GATEMA PROCESS IT?..... AND IS GATEMA ENTITLED TO DO SO AT ALL?

DRUH / TYPE		ÚČEL / PURPOSE		ZPRACOVÁNÍ / PROCESSING		PRÁVNÍ PODSTATA / LEGAL CONSTITUTION	
Jméno a příjmení Telefonní číslo Mail	Full name Phone number Email	Uzavření obchodního vztahu Navázání komunikace	Starting a business relationship Initiating communication	HeG* pořadač Organizace HeG* pořadač Kontaktní osoby Smlouvy, Nabídky, Faktury (vydané, došlé) Mail, telefon Vaše papírové vizitky ve vizitkářích, v šuplíku, Capsa, Seznamy a databáze v dokumentech office (databáze obchodních případů, apod), předávací protokol, specifičkáční list, obchodní dokumenty, apod.	HeG* folder Organisation HeG* folder Contacts Contracts, Offers, Invoices (issued, accepted) Mail, phone Your paper business cards in card binders, drawers, Capsa app, Lists and databases in Microsoft Office documents (databases of business cases, etc.), hand-over protocol, specification sheet, business documents, etc.	Plnění smlouvy Oprávněný zájem	Contract fulfilment Rightful interest
Jméno a příjmení	First name, Last name	Pohyb zaměstnance po areálu firmy Bezpečnostní důvod	Employees operation and motion on company's premises Safety reasons	Evidence v knize návštěv	Records in Visitor's Book	Oprávněný zájem	Rightful interest
Záznam z kamerového systému	Record from a surveillance system	Ochrana majetku a zajištění bezpečnosti ve společnosti	Property protection and safety precautions in society	Pro případný náhled a dohledání bezpečnostního incidentu	For potential viewing and searching security incident	Oprávněný zájem	Rightful interest
Foto, video	Photos, videos	Obchodní a marketingové zviditelnění společnosti GATEMA	Sales and marketing promotions of GATEMA	Reference, propagační videa, letáky, brožury, apod	References, promotional videos, flyers, brochures, etc.	Souhlas	Agreement
Osobní data z vašich firemních databází	Personal data from your company's databases	Testování databází, konzultace	Database testing Consulting	Uložení databází na testovacím serveru, testování, náhled, zkoušení funkcionality při konzultaci	Saving databases on testing server, testing, viewing, functionality testing when consulting	Plnění smlouvy	Contract fulfilment
Osobní informace pro potřeby EU projektů (bankovní výpisy, jméno a příjmení, mail, telefon, trvalé adresy, doklady o vzdělání, apod)	Personal information for needs of EU projects (Bank statement, full name, email, telephone number, permanent address, documents showing educational backgrounds etc.)	Smluvní požadavky daného EU projektu (výzvy)	Contractual requirements of a particular European Union project (Call	Uloženo na portálu zadavatele	Stored on a client's portal	Plnění právních povinností Plnění smlouvy Souhlas subjektu	Meeting lawful obligations Meeting the contractual agreements Subject's agreement
Jméno a příjmení, adresa, mail uchazeče o práci	Full name, address, job applicants email address	Podklad pro zahájení pohovoru na nabídnutou pracovní pozici	Documentation for starting an interview for the offered employment position	Životopis neúspěšných uchazečů: ihned vymazáno a skartováno. Úspěšní uchazeči: uloženo půl roku, poté skartováno, vymazáno.	Resumes of unsuccessful candidates: deleted immediately and discarded. Successful applicants: stored for six months then discarded and deleted.	Oprávněný zájem	Rightful interest
Jméno, příjmení, telefon – přes webový formulář, mail, apod.	Name, surname, phone – provided through web inquiry, mail	Váš dotaz, poptávka,, apod.	Your query, inquiry, etc.	Pro případ jednorázového dotazu se jedná o ad-hoc informaci. Nezpracováváme.	In case of single query – this is considered as ad-hoc information and we do not proceed it.	Oprávněný zájem	Rightful interest
Jméno, příjmení, telefon, email zákazníka, dodavatele	Customer's or supplier's name, surname, phone, mail	Obchodní sdělení Marketingová kampaň	Sales announcements Marketing campaign	Obchodní či marketingové sdělení pro vlastní a související výrobky a služby	Sales or marketing announcement – for in-house and related products and services	Oprávněný zájem	Rightful interest

Autor/ Author:
Pavel Zouhar


Přezkoumal / Reviewed by:
Stanislav Sýkora

Schválil / Approved by:
Pavel Zouhar

Datum účinnosti/ Efficacy date:
03.09.2018

DRUH / TYPE		ÚČEL / PURPOSE		ZPRACOVÁNÍ / PROCESSING		PRÁVNÍ PODSTATA / LEGAL CONSTITUTION	
Jméno, příjmení, telefon, email zákazníka, dodavatele	Customer's or supplier's name, surname, phone, mail	Obchodní sdělení Marketingová kampaň	Sales announcements Marketing campaign	Obchodní či marketingové sdělení pro aktivity nesouvisející s vlastními výrobky a službami	Sales or marketing announcement – for non-in-house products and services	Souhlas	Agreement
Jméno, příjmení, telefon, email zákazníka, dodavatele	Customer's or supplier's name, surname, phone, mail	Zpracování poptávky Jednání o smlouvě	Inquiry or contract proceeding	Opakované či jednorázové poptávky Podklady pro vypracování smlouvy	One-time or repeated inquiries Information for contract	Oprávněný zájem	Rightful interest
Jméno, příjmení, databáze zákazníků s osobními daty jejich zaměstnanců, printscreeny	Customer's name, surname, customer database including personal data of their employees, printscreens	Řešení problému	Problem solving	Posílání dat partnerům	Data forwarding to our partners	Plnění smlouvy Souhlas	Meeting the contractual agreements Subject's agreement
Jméno, příjmení, telefon, email	Name, surname, phone, email	Dokončení obchodního případu	Sales case finishing	Přeposílání emailů třetím stranám - dodavatelům, dalším zainteresovaným stranám	Emails forwarding to the third parties	Plnění smlouvy Souhlas	Meeting the contractual agreements Subject's agreement

* HeG – interní informační systém / Internal information system

	OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A INFORMAČNÍ BEZPEČNOST PRO ZAJINTERESOVANÉ STRANY	PERSONAL DATA PROTECTION AND INFORMATIONAL SAFETY FOR INTERESTED PARTIES	Číslo dokumentu: Document Nr: GAC 009
Autor/ Author: Pavel Zouhar	Přezkoumal / Reviewed by: Stanislav Sýkora	Schválil / Approved by: Pavel Zouhar	Datum účinnosti/ Efficacy date: 03.09.2018

5. JAK JSTE MOJE OSOBNÍ DATA ZÍSKALI?

Webové rozhraní na www.gatema.cz  Dotaz Životopis Objednávka Poptávka	Email  Dotaz Objednávka Poptávka Životopis
Osobní setkání  Veletřhy Obchodní schůzky Vizitky Kniha návštěv Záznam na kameře	Telefon  Hovor Dotaz Poradenství SMS
Dokumentace  Smlouva Výběrové řízení Data pro zakázku Marketingové materiály	Projekty EU  Osobní údaje nutné pro splnění podmínek zadavatele
Veřejné zdroje  Ares Webové stránky Facebook Linked In	Marketing  leady.cz, seeky.cz Google analytics Vaše weby Personální agentura

Z žádných jiných zdrojů vaše osobní data nezískáváme.

6. POSKYTUJEME VAŠE OSOBNÍ DATA TŘETÍM STRANÁM?

Ano.

Vaše osobní data poskytujeme třetím stranám pouze v oprávněných důvodech, kdy se jedná o plnění smluvních požadavků a z právního hlediska nepotřebujeme Váš souhlas. Jedná se především o:

- Jméno, příjmení a telefon na cloudové službě dopravce pro účely doručení zásilky
- Jméno, příjmení a telefon na cloudové službě (outlook, webový formulář) pro účel obchodní korespondence
- Osobní údaje poskytnuté poskytovateli dotace EU (druh osobního údaje je vázán na podmínky dané výzvy).

5. HOW DID YOU OBTAIN MY PERSONAL DATA?

Website at www.gatema.cz  Query CV Order Inquiry	Email  Query Order Inquiry CV
Personal meeting  Trade fairs Business meetings Business cards Visitors book Sales meetings	Phone  Call Query Consulting SMS
Documentation  Contract Tender Data for a Contract Marketing materials	EU Projects  Personal details necessary for meeting clients conditions
Public Resources  Ares website Web pages Facebook Linked In	Marketing  leady.cz, seeky.cz Google analytics Your websites Human resources agency

We use no other resources to obtain your personal data.

6. DO WE FORWARD YOUR PERSONAL DATA TO THIRD PARTIES?

Yes.

We provide your personal data to third parties only in rare and justified cases when the case is about meeting contractual requirements from a legal standpoint and from which we do not mean your approval. It is mainly concerning the following:

- First name, last name and a telephone contact of a cloud services of a logistics company for the purposes of delivering a package
- First name, last name and a telephone contact of a cloud service (Outlook, web query) for the purpose of business correspondence
- Personal data provided to a provider of a EU grant (the type of a personal detail is related to the particular conditions of a particular grant)

Autor/ Author:
Pavel Zouhar

Přezkoumal / Reviewed by:
Stanislav Šýkora

Schválil / Approved by:
Pavel Zouhar

Datum účinnosti/ Efficacy date:
03.09.2018

- Osobní údaje v databázích správců, printscreenech, nebo při hot linech poskytnuté partnerovi ASSECO za účelem vyřešení problému.
- Přeposílání emailů s kontaktními informacemi zákazníka třetím stranám za účelem dokončení obchodního případu
- Veřejnost – informace na webu, ve firemním časopisu, marketingovém materiálu, výstavky výtvarných a uměleckých děl dětí, apod.

Bez vašeho souhlasu nejsou použity vaše osobní údaje, pokud není naplněna oprávněná právní podstata pro nakládání s osobními údaji.

7. CO AŽ SPOLU SKONČÍME, CO BUDE S MÝMI OSOBNÍMI DATY?

Po ukončení našeho vzájemného vztahu jsou vaše osobní data zlikvidována následujícími úkony:

Likvidace dat z informačního systému HeG – Znepřístupnění dat z počítačů Organizace a Kontaktní osoby	Zrušení kontaktních údajů (mail, telefon, skartace vizitek)
Nahrazení kontaktu u třetích stran (portály dopravců)	Likvidace citlivých informací (Skartace, výmaz)
Výmaz ze všech elektronických seznamů (excel, word)	Ostatní (Výmaz nebo návrat poskytnutých zákaznických databází)

Vaše osobní údaje, které jsou již fyzicky na výtisku nějakého dokumentu- např. dodací list, faktura – jsou zlikvidovány skartací až po uplynutí doby skartace daného dokumentu dle interního Skartačního řádu (GAZA 013.)

Osobní údaje poskytnuty za účelem poskytnutí dotace jsou uchovány na portále třetí strany dle podmínek a pravidel zadavatele.

- Personal data included with controller's databases, printscreen with personal data or during hot line - provided our sales partner ASSECO for the purpose of problem solving
- Emails contained customer personal data forwarded to third parties for the purpose of business cases.
- Public – information on web pages, company journal, marketing materials, kids art works exhibitions, etc

No personal data of yours is used without your consent unless a law substance of personal data handling is fulfilled.


7. WHAT IS GOING TO HAPPEN TO MY PERSONAL DATA ONCE WE ARE THROUGH WITH OUR BUSINESS?

Once our mutual relationship is terminated your personal data will be eliminated in the following way:

Liquidating data from the information system HeG – Denying access from folders Organisation and Contact persons	Deleting contact details (email, telephone, Business cards shredding)
Replacing the contact with third parties (portals of transportation companies)	Deletion of sensitive information (discarding, deletion)
Deleting from all electronic list (excel, word)	Other (deletion or return of provided customer databases)

Your personal details and data that have already been printed on a physical handout or a brochure, a flyer or a leaflet or some sort of a document - example an invoice or a delivery bill - these are eliminated by discarding after a time discarding period according to our internal Discarding clause (GAZA 013.).

Personal data that has been provided for the purposes of acquiring a financial grant are kept on a portable of a third party according to conditions and rules of the client.

	OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A INFORMAČNÍ BEZPEČNOST PRO ZAJINTERESOVANÉ STRANY	PERSONAL DATA PROTECTION AND INFORMATIONAL SAFETY FOR INTERESTED PARTIES	Číslo dokumentu: Document Nr: GAC 009
Autor/ Author: Pavel Zouhar	Přezkoumal / Reviewed by: Stanislav Sýkora	Schválil / Approved by: Pavel Zouhar	Datum účinnosti/ Efficacy date: 03.09.2018

8. NA CO MÁM PRÁVO?

- Právo na informace
- Právo na přístup k osobním údajům
- Právo na opravu, vysvětlení, komentář nebo sjednání nápravy
- Právo na výmaz
- Právo vznést námitku
- Právo na omezení zpracování
- Právo nebyt profilován
- Právo odvolat souhlas

Uplatňujte na:

GATEMA a.s.
Průmyslová 2
68001 Boskovice

info@gatema.cz



4q2p6fu

Lhůta na vyřízení:

30

dni od doručení

Formulář pro uplatnění práva naleznete na www.gatema.cz/ke-stažení.

8. WHAT ARE MY RIGHTS?

- Right to obtain information
- Right to access your personal data
- Right to Data correction, explanation, making a comment or correction
- Right for deletion of the data
- Right to raise an objection
- Right to limit your data handling
- Right not to be profiled
- Right to revoke my consent

Apply via:

GATEMA a.s.
Průmyslová 2
68001 Boskovice

info@gatema.cz



4q2p6fu

Settlement deadline:

30

days from delivery

Application log available on www.gatema.com/download.

9. JAK TO MÁTE ZABEZPEČENÉ TY MOJE DATA – NEMUSÍM SE BÁT ZNEUŽITÍ?

Nemusíte.

Společnost GATEMA přijala přiměřená a náležitá technická a organizační opatření ve vztahu k interním procesům, IT systémům a platformám využívaným při shromažďování, zpracování a používání údajů za účelem jejich ochrany tak aby nedošlo k neoprávněnému nakládání s vašimi osobními daty.

Dle místa uložení a zpracování osobního údaje jsou uplatňována následující opatření k zabezpečení osobního údaje:

9. HOW IS MY DATA SECURED - NO NEED TO BE AFRAID OF INFORMATION ABUSE?

No need at all.

GATEMA company has taken and implemented appropriate technical and organizational precautions regarding relations to internal processes, IT systems in platforms used to collect, handle use data in order to protect them so that there is no unlawful misuse of your personal data.

The following precautions to secure your personal and data are being put in practice according to the place of storage and handling your personal data:

Místo uložení nebo zpracování osobního údaje	Place of storing or processing personal data	Bližší upřesnění	Detailed specification	Zabezpečení	Security
Informační systém HeG	Information system HeG	Jméno, příjmení, telefon v pořadači Organizace, Kontaktní osoby, Odběratelé, Dodavatelé	First name, last name, telephone in a folder Organization, contact persons, suppliers, customers	Dostupné všem zaměstnanců používajícím HeG. Zabezpečeno přístupovými právy. Logování zajištěno.	Available to all employees using HeG. Secured by login rights. Logging secured
Osobní údaje na sdíleném disku (elektronicky)	Personal data on a shared disk (electronically)	Poptávky, nabídky, analýzy, smlouvy, veškerá pracovní dokumentace, různé seznamy	Quote request, offers, analysis, contracts, all business documentation, various lists	Zabezpečený PC, Přístupová práva do jednotlivých složek na sdílený disk, soubory pod heslem	Secured desktop computer, access rights into separate folders on a shared disc, password - encrypted files
Osobní údaje u třetích stran	Personal data stored with third parties	Outlook, Portály dopravců, Portál poskytovatele	Outlook, portals of transportation companies, Portal of a provider	Přístupová práva, PC pod heslem, zaheslovaný přístup na portál třetí strany	Access rights, password protected computers, password-protected access to third party portals
Osobní údaj na dokumentu generovaný HeGem	Personal data on a document generated by HeGem	Dodací list, faktura, HeG pořadač pro faktury došlé a vydané dle Divizí	Delivery Bill, invoices, HeG folder for invoices received and issued according to Divisions	Práva do příslušného modulu, práce pod heslem v systému, zabezpečený PC	Access rights into an appropriate module, password-protected work in the system, secured computer
Osobní údaje vytisknuté	Personal data in a printed form	Vizitky, objednávky, poptávky, smlouvy, přihlášky, životopisy	Business cards, order forms, quote request forms, contracts, applications, resumes	Zabezpečeno v zamklé kanceláři Pro vybrané případy i v uzamčené skříni Fyzické zabezpečení kancelář/areálu	Safely secured in a locked office, in certain cases in a locked cabinet, physical security of offices and premises
Historické údaje - výtisk	Historical data - printed	Zastaralé dokumenty ve spisovně – veškeré portfolio dokumentů	Out dated documents in registry office - entire portfolio of documents	Uloženo ve spisovně, řízený přístup do místnosti, klíče pro vybrané osoby	Stored in a registry office, controlled access into the room, keys granted only to selected persons
Historické údaje - elektronicky	Historical data - electronic	Záloha disků a databází HeG	Back up of discs and databases HeG	V serverovně – řízený přístup Externě uloženo - rozděleno ve dvou databázích – jedna data a druhá klíč k přečtení dat	Controlled access of the server room Externally stored-divided into two databases-one type of data and second key to Reading of the data
Údaje v mobilním telefonu	Data in a mobile phone	Jméno, příjmení, telefonní číslo, mail	First name, last name, phone number, email address	Uzamčený telefon čtyřmístným pinem, nebo biometrickým údajem nebo kombinací obojího.	telephone locked with a four digit pin code or a biometric data or a combination of both
Server	Server	Kamerové záznamy z bezpečnostních kamer	Surveillance cameras records	Uloženo na zabezpečeném serveru, automatické mazání po zhruba dvou měsících dle místa na disku. Definovaná práva pro on-line náhled (recepce, zástup recepce)	Stored on a secured server, automated deletion after approximately two months according to space availability on the disk. Defined rides for online viewing (reception, reception substitute)
Portál poskytovatele dotace EU	Portal of a EU grant provider	Osobní data potřebná pro dokladování funkčnosti projektu EU – na portále zadavatele, výtisk v šanonu, L-ko	Personal data necessary for documenting functionality of a EU project-on a clients portal, printed version in a folder, L	Přístup pod zaheslovaný PC. Zaheslovaný přístup do portálu	Access to a password-protected computer. Password protected access into the portal.
Výtisky podkladů pro projekt EU	Printed documents and handouts for EU project	Osobní data potřebná pro dokladování funkčnosti projektu EU – na portále zadavatele, výtisk v šanonu, L-ko	Personal data necessary for documenting functionality of a EU project-on a clients portal, printed version in a folder, L	Uzamčená kancelář s řízeným přístupem, uzamčená skříň	Locked office with controlled access, locked cabinet

10. NÁŠ PŘÍSTUP K VAŠIM OSOBNÍM DATŮM

GATEMA a.s. je povinna informovat všechny zainteresované strany (zákazník, dodavatel, apod) o tom, jak jsou vaše osobní údaje používány tj. zejména sdělit druh osobních dat, které má k dispozici, jejich zamýšlené použití, zpracovávání údajů, právní nárok a jakou dobu se uchovávají. To řeší tento dokument, vaše souhlasy, smlouvy a skartační řád.

Shromážděné údaje se používají pouze za účelem uvedeným v tomto dokumentu a pokud by mělo dojít k jinému využití vašich dat bez právního opodstatnění potřebujeme váš písemný souhlas.

Společnost Gatema dbá na to, aby osobní údaje byly správné a aktualizované a s ohledem na účel jsou nastavena opatření, že je zajištěno vymazání, zablokování či oprava nesprávných či neúplných informací.

10. OUR APPROACH TO YOUR PERSONAL DATA

GATEMA a.s. company is officially obliged to inform all interested parties (customer, supplier, etc.) how your personal data is being used, i.e. to inform of a particular type of personal and data that are available to the company, its intended use, processing the data, rightful claim and for what period of time these are being stored. This document covers these issues along with your concerns, contracts and a discarding code.

The data is being used solely for the purpose stated in this document and should there be any other use of your personal data without lawful justification we do you need your written consent.

The company Gatema a.s. pays special attention to personal data being correct and updated and considering this fact special precautions are being taken into practice that its deletion, blocking or correction of incorrect or incomplete data is ensured.

Historie změn dokumentu:

Datum	Kdo	Co
25.05.2018	Zouhar	Vydání dokumentu
03.09.2018	Zouhar	Odstranění zmínky o firemní školce Gatemáček

----- Konec dokumentu -----